???????? - 19 ? ????

Tagged as : ????

Date : October 30, 2013

???????? ???? ?????? ???? ????????? ???? ???????? ??????????? ???????????????? ???????? ???????. ?? ??? ????? ?????? ?????????? ?????, ??????????. ??????? ???????? ??????????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ???????????. ???? ?????? ????? ?????????? ????????. ? ????????? ??????? ???? ????? ???????? ?? ?????? ?????? ??????? ???????.

??????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???????????. ??? ???????? ?????, ?????, ????????, ?????? ???????? ????? ????? ?????, ????? ???? ?????? ????? ????????. ??? ????????? ???? ?????? ??????? ??????, ? ??????????? ??? ???????? ?????? ?????? ????????????????.

??????? ??????? ????????? ?????? ??????, ??? ??????? ?????????????, ??? ????? ???? ????????? ?????. ????? ??? ??????????! ?? ????????, ????????? ??? ??????? ????????????. ? ????? ??????? ???? ??? ????????????. ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ??????? ????????? ???! ????????????, ?????????? ??????? ?? ??? ????? ?????????????! ????????????, ?????? ??????, ???????? ?????????? ???????? ???? ????? ?????? ??? ???? ?????.

??????? ????? ??? ?????? ???????????????????. ????? ??????? ???????? ??? ????????????? ?????? ???? ????? ?????????? ???????? ?????? ?????? ?????????????????. ???? ???? ???? ?????? ????????????????? ????????? ???! ?????? ???????? ?????????????????.

??????? ??????? ? ????????????????????? ??????????. ?????? ????????? ??????? ????????? ???????? ???????? ??????? ???????, ??? ???????????? ?????????.

***

INDIA
INDIA NON JUDICIAL
నవల అనువాదం : శారద

??????? ????????? ????????????? ?????, ????????. ?????? ??????? ????? ??????? ???? ?????? ??????????? ?????????? ????????. ? ?????????? ?????

?? ?????? ??? ??????????????????. ????? ??????????? ???????? ??? ???? ??????? ????????? ??????? ??????????.

????? ???? ??????????.

“?????! ??? ??????. ????? ???????????????? ???? ??????????,” ???? ???????? ????????????.

“??????? ???? ?????? ??? ???????????????? ????????? ???????? ?????????? ????????????????. ??????????? ???? ??????????. ????? ????? ???? ????? ???? ????????????????. ?????? ??????????? ????????????????? ??????? ???? ?????????. ??????? ???? ?????? ????????????. ?? ????? ??????? ???? ????????????????? ??????????..”

“????? ?????????” ???????? ???????? ?????.

“?????! ????????? ????????? ???????. ???? ??????????. ?????? ????????? ????????????????. ?? ?????? ????? ?????????, ?? ????????????????? ???? ????????????????. ?????? ??????? ????????????????! ????????.”

????????????????? ?????. ??????? ??? ???? ??????????????? ????????.

“???? ????????????????? ????????. ???? ??????????????? ??????? ?????? ????. ? ????????? ???? ????? ?????. ???????? ??????? ??????, ?????? ??????? ??????. ??? ?????? ????????????????? ??????? ???? ????? ?????.”

“??? ????????????????. ???? ?? ????????? ????. ??? ??????? ??????????? ??? ????????? ?????????? ????.”

“?? ????? ??? ?????????? ?? ???????? ???????????.”

“????????????. ????? ???? ??? ?????? ??????????? ?? ????? ????????? ???? ????? ????? ???? ???????????. ? ????? ??????? ????????? ???? ???? ????? ?????? ???? ????????. ???? ????????? ? ??????????? ?????????.”

“????? ???? ???????????????????? ??? ??????? ????????????????? ???? ???????”

“???? ????! ????????? ????????????????????.” ???????? ??????? ????????.

“?? ????? ????????? ?????????. ?? ??? ???? ???? ???? ??????? ???????? ?? ?????? ????????????. ????? ????????. ???? ????????? ??????????. ????? ??????????.”

??? ??????? ????? ?????? ????????? ???????? ???????? ????????????. ??? ?????? ????? ??????????????????. ????, ??? ?????? ????????? ??????????! ???????, ?????? ? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ??? ?????? ???????? ???????? ?????? ?????? ??? ??????????.

??????? ??? ?????? ????? ??????, ?????? ?????????? ??????, ??? ???????????, ??????????? ??? ??????? ?????, ????? ?????? ????? ???????????. ??????? ???????? ???? ?????? ????? ????????? ????? ???????. ??????? ??? ??????? ?????? ???? ?????? ???????. ????? ??????. ???????? ?????? ??? ???? ????? ???????????, ???? ?????? ???? ????????????.

??????????? ??????????, ??????? ???? ???????? ?????? ??? ????????? ???????? ??????????? ???????, ? ???????????? ????????? ??? ??????? ?????????, ??? ??? ????! ???? ???????, ?????????????. ? ????? ????????? ????? ???? ????????? ??????????. ???????? ??????????.

??? ???????? ????????? ????? ???? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ???? ????? ????? ??????????. ???????? ????? ????????????? ???? ?????? ??????? ????????. ??? ???????? ? ?????? ?????? ???? ????? ????? ??????????. ????? ??? ??????????????? ??????? ?????????? ???? ??????????. ?????? ?? ????????? ?????? ???????????. ???? ????????? ?????????? ? ???????????????? ? ???????????? ???????? ??? ??????.

????? ?????? ????????????? ?????. ????? ???? ????????? ?????. ????? ?? ?????????? ???????. ???? ????? ????? ???????? ???? ????? ?????????? ???????. ?????? ????????????. ??? ?????? ????? ???????? ???????????????? ?????!

???? ?????????? ???? ????? ?????????? ?????????? ???????? ???????????. ?????? ?????????? ????. ?? ???????? ??????????. ?????? ??????? ?????? ?????? ???????. ??????? ?????????? ?????????? ?????? ???????, ?????????? ????????. ???? ????????? ???? ???????????? ???? ?????? ??? ???, ???? ??? ?????????? ?????? ?????? ????? ????. ???? ?? ??? ???????? ?????? ????????????? ???? ??? ?? ??????? ????? ?? ??????? ??? ????????? ??? ?????? ??????? ???????? ???????? ??? ??????? ??? ?????????!

???? ????? ?????????. ?????? ??????? ??????. ??????? ???????? ???? ??????????? ??????? ????? ??????????? ???????. ????? ??????????????????? ??? ?????? ????????? ????? ???????????? ????????. ??????? ???????????? ????? ????,

"???? ?????, ??? ???? ???????????????? ?????! ? ????? ??????? ??????????? ???????????. ???? ?????????? ???? ????????? ??????? ???? ???? ????????? ????????. ????????, ?????? ???? ???? ????????? ???????? ?????" ???? ???????.

“?????! ?????? ???? ??????????, ???? ?????? ?????? ???????? ??????. ????? ???????! ?????? ???? ??????? ??????????? ????.”

“???? ???????? ?? ??? ???? ??????? ????? ?? ???? ?????. ????? ???? ????? ?????? ???????? ????? ???????.”

***

?????? ????? ????????? ???? ???????? ????? ?????????. ? ???? ?????? ???? ??????????? ???????? ????? ??????????.

??????? ????? ???????? ???????? ??????? ??????. ???? ???? ????? ????, ????? ???? ??????????????????. ???? ???????? ???? ?????. ????? ??? ????? ???? ??????????? ??????? ????, ??? ?????? ???????, ????????.

???????? ?????????? ???? ????? ???? ???? ??????????? ??????????????. ???????? ?????? ????? ????????? ???? ??? ??????????? ????, ???? ???????? ??? ???????? ????????????. ??????? ???????? ???? ????? ????? ????????? ??????????????????. ????? ??? ???? ???????? ??????? ???? ????? ?????? ??????????.

???????? ???? ???????? ???? ??? ????????? ????? ?? ?????? ??? ????????. ????? ????? ????????? ?????? ???, ??????? ???? ?????? ?? ????? ????? ?????????? ????????? ???? ??? ????? ??????????.

? ?????? ?????? ??????? ??????????? ????? ?????? ???????? ????????? ??????? ???? ?????????. ???? ???????? ???? ???????? ?????.

“????! ?? ??? ?????? ?????? ????? ?????????????????? ?????? ??? ? ??????

?????????. ?????????? ?????? ????????? ?????? ???? ?????? ??????? ???? ” ????????????? ?????.

“??????????! ????? ???? ??????? ??????? ????? ????????” ??????? ???? ????.

“??? ???? ????! ?????????, ???????? ??????? ??????????????, ??? ????????? ????? ???? ??????. ? ??????????? ?????????? ?????? ???????????. ????, ?????????? ?????? ???? ??????????. ???? ??? ????? ?? ??? ????? ?????????? ???? ?????? ??????????? ???????? ???? ??? ??? ???????”

“??????? ???????? ????? ????? ?????????? ?????! ???????? ?????????? ?????? ??? ????? ??????????. ????? ???????????? ???? ??????? ???????? ????. ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????.”

“????, ????, ???? ?????????? ???? ???????? ?????? ??????????? ???????. ”

???? ??? ???????????.

“?????? ????! ???? ?????????? ?????? ??? ????????? ????? ?????? ?????????? ???? ?????????. ????? ?????? ??????? ????” ??????? ???????? ??????.

“?????! ??????? ???? ???? ????????? ?????, ???? ???????? ?????? ????? ?????? ?????? ?????? ????????? ?????????, ???? ???? ????? ???????????. ?????, ???? ???? ???????????? ???? ??????, ??? ???????? ????????? ?????? ?????. ????? ?????????? ????? ?????????? ??????????????! ??????? ???????? ??? ???? ???????, ????? ???????????. ???? ???? ???? ????? ???? ??????. ???? ???????? ??????? ?????????? ??????? ?????? ????? ??????? ????? ???????. ??????? ????????? ???? ???????? ?????????? ????? ?????????. ????? ??? ??????????, ?????????? ???? ??????? ??????? ??????? ????? ??? ????????????? ?????? ????????? ?????? ???????, ???????? ?????? ???? ???????? ?????????????. ????? ?? ???? ???? ???????? ??????????????????? ??????. ???? ???? ???? ??????????????????. ??????? ??????? ????????? ???? ?????? ??????? ??????? ??????????. ????????.”

“????? ????! ???? ??????? ???? ???????????? ??????????????????. ? ???????? _____, ??????? ???????????, ?????? ?????? ????? ?????? ??????????? ???? ???? ?????? ????. ???? ????? ???? ???? ??????????. ???? ?? ????? ????? ????????? ?????????? ???????? ????? ?? ?????? ????! ?? ????? ????! ??????? ?????????? ???????????? ???? ????, ???? ????? ?????? ??? ????????, ???

???????? ????? ??????? ?????? ?? ????? ???????? ????. ????? ???????? ?? ??? ???? ????????? ??? ?? ???? ????? ????????????? ?? ???????? ????. ?????? ?????? ?????? ??????????? ????. ???????? ??????????? ????????????????????. ????? ???????? ?????????? ???? ????????????????? ????????. ????? ??? ???????? ???????? ?????????. ?????????? ????? ???? ??????? ????????????????????. ??? ?????? ???????? ???????? ????? ???????????? ”

??? ????????? ???? ???? ????????.

“??? ??????????? ?????! ?????? ?????? ???? ?????????. ?? ?? ???? ?? ???? ???? ?????, ???????? ????????? ????????? ?? ?????, ????? ????????? ????? ???????? ????. ?????? ???? ????????????????? ?????? ???? ??? ???? ???????? ???????????????????? ????? ???????? ?? ??????????? ???? ????, ?????. ????????? ????????? ??????????? ???? ???? ????? ????? ???????? ????? ?????? ????? ???????????????????? ?????. ?????? ? ?????? ?????? ??????????? ???? ??????? ????????? ????.”

“?????? ????! ????????????????? ????? ????? ?????????? ????? ?????? ????? ???? ???? ??????? ?????? ??? ????? ??????. ???? ????? ????. ???? ?? ??????? ??????? ?????? ???????? ?????. ????? ??? ????? ???? ????? ????????. ????? ????? ?????????? ????????! ???? ?????? ??????????? ??? ???? ?? ?????. ? ????? ?????????? ??????? ???? ?????????...”

“?????! ???? ?????? ???? ????? ????. ???? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????????. ??? ?????? ? ??????? ????? ??????????? ??????? ???? ???????, ?????? ????? ????? ???????. ????? ??? ????. ????????????? ????? ???? ??? ??????.”

“????! ?????????? ??????????? ?????? ???????? ???? ????? ?????? ???? ??????????????????. ???? ?????? ??????????? ?????”

“????? ?????! ? ??????? ???? ???????? ???????. ?????????! ???? ????? ???? ??? ????????? ?????? ????????? ?????? ?????? ????????? ??????!”

? ?????? ????? ????? ?????? ???? ?? ???? ???? ????? ????????. ????? ???????? ?? ???????????????????? ????? ??? ????????. ??? ?????????? ????? ?????. ??? ???? ?????????? ???????? ??????? ?????? ????????????????. ??????? ???? ????????? ????? ?????????? ???????? ????? ??????? ?????????? ???????! ??????????? ????? ??????? ????.

***

(?????)